The Sign of Four - Chapter 2 知识点总结

2017-01-03 百词斩阅读

**• 1月3日知识点总结 •**

The Sign of Four - Chapter 2

美丽女郎背后有着怎样的故事？

**• 讲义总结 •**

今天我们首先来梳理一下Miss Morstan的父亲失踪的关键信息和时间线：

——Mary小时候：父亲在an Indian regiment服役

——1878年（Mary 17岁）父亲回到London，住Langham Hotel

——1878年12月3日Mary到达hotel发现父亲失踪（行李还在，父亲最好的朋友Major Sholto声称不知父亲下落）

——1882年5月4日泰晤士报寻人广告——六年中每年一颗珍珠

——今天：一封信（7 p.m. Lyceum Theater见面，笔迹同寄珍珠的人一致）

1. They are **disguised hands**, except the letter,” he said, presently, “but there can be **no question as to the authorship.**
   * 在比对过笔迹后，Sherlock发现寄珍珠这个人的笔迹是经过伪装的（disguised hands），信的笔迹却没有经过伪装，但是尽管有伪装，还是能看出信和寄珍珠的笔迹是出于同一人之手（no question as to the authorship）。
2. The most charming woman I ever knew was hanged for poisoning three little children for their insurance-money, and the ugliest man I know is a philanthropist who has spent nearly a quarter of a million pounds helping London’s poor.
   * Sherlock告诉Dr. Watson不应该被一个人的某些特点影响自己的判断，比如他见过最迷人的女人为了骗保险毒死了三个小孩，而最丑的人却花了很多钱致力于帮助伦敦的穷人。
3. I never make exceptions. An exception disproves the rule.
   * 在我这里，没有例外，例外意味着规则失去作用。
4. As I sat by the window, I thought about our recent visitor …
   * 在Sherlock出去办案期间……我们的Dr.Watson开始坐在窗边……思念来访的那位女士……我闻到了八卦的味道……
5. but who was I, an army surgeon with a weak leg and a weaker banking account, that I should dare to think of such things? If my future were black, **it was better surely to** face it like a man than to attempt to brighten it by imagining things that could never be.
   * 从这里我们可以看出Dr.Watson内心的不自信（不是号称见识过几大洲的女人吗！！），他觉得自己只是个军医（an army surgeon），腿脚又不好(a weak leg)，囊中也羞涩(a weaker banking account)。
   * 最后一句是一个比较句结构，**「It was better to do A. than to do B.」**（比起B，还是A比较好），即“如果我的未来是无尽的黑暗，那还是像个男人一样去面对它比较好，而不是企图用一些不可能发生的事情去点亮它。”
6. Standing at the window, I watched her walking quickly down the street,until the gray hat and white feather were **but** a tiny dot in the somber crowd.
   * 我站在窗前看着她轻快地走向街头，直到她的灰帽和白翎毛消失在人群当中。**「but」**在这里有“仅仅，只不过”的意思。
   * 礼帽一直是优雅的代名词。给大家看一个酷爱礼帽的老婆婆~

**• • • •**

大家有没有嗅到八卦的味道？！

、

